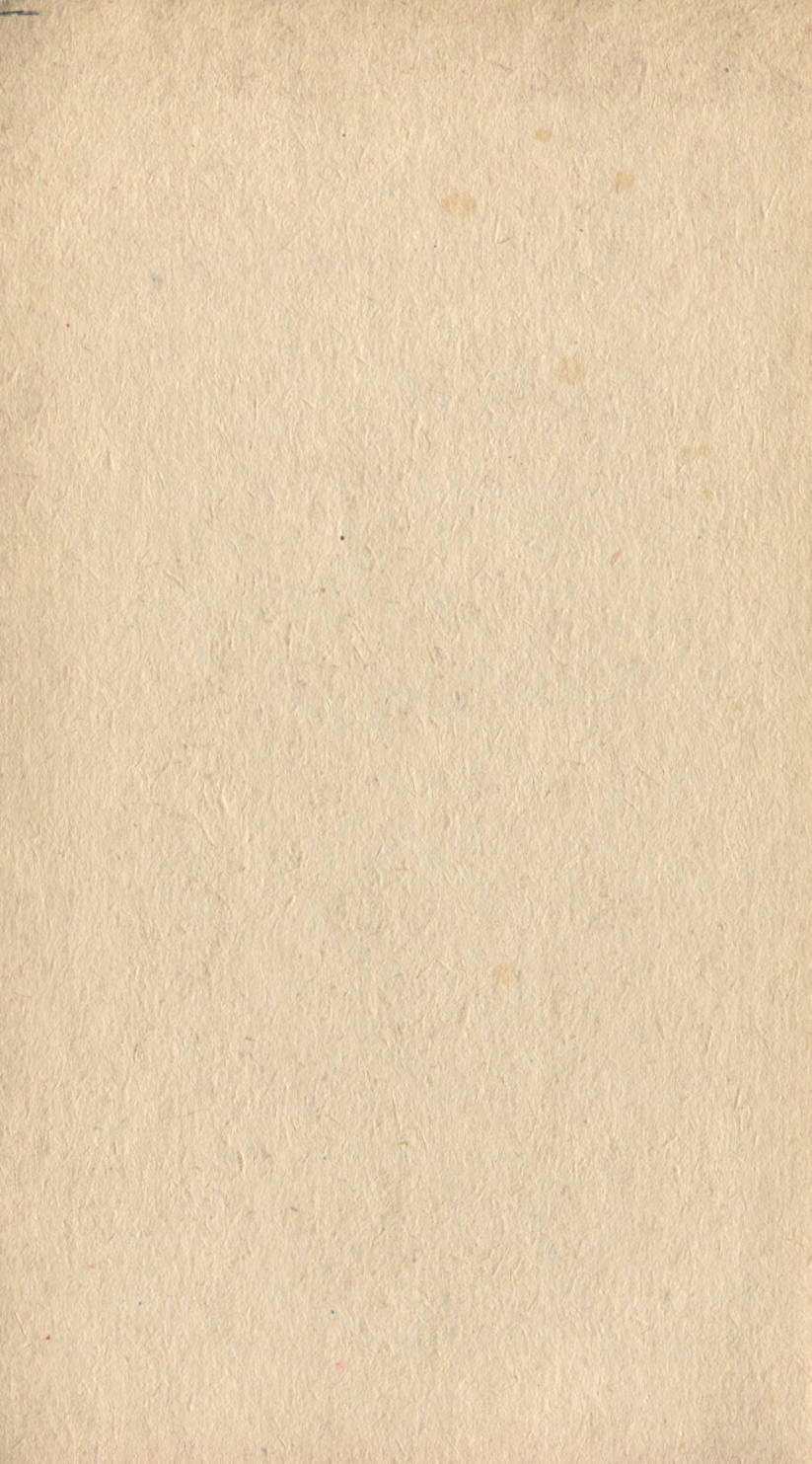


# Видза олан, коми кыів!





УЧИТЕЛЬСЛЫСЬ ТОДОМЛУНЬЯС КЫПОДАН  
КОМИ РЕСПУБЛИКАСА ИНСТИТУТ

# Видза олан, коми кыв!

Роч челядьӧс комиӧн сёрнитны велӧдигӧн  
лыддьӧм вылӧ хрестоматия

Вӧзйис Народнӧй образованиелӧн  
Коми Республикаса министерство

Сыктывкар 1992

## ПЫДДИ ПУКТАНА ЕРТЪЯС!

Лосьодом хрестоматияыс лоас отсөг пыдди детсадъясса воспитательяслы, кодъяс велодоны роч сёрниа челядьос тодны коми кыв.

Книгаын чукортма кывпесанъяс, нодкывъяс, лыддысянкывъяс, мойдъяс, кывбуръяс, висътъяс. Пыртма уна кывбур, кодъясос коми поэтъяс лосьодомаось роч гижысьяс серти. Поэяс орччодны роч да коми кывбуръясос налөн сюрос (содержание) вылын уджалігөн. Кывбуръяс абу ыджыдось, кокниа лыддысьсёны.

Занятиеяс кезлө дасьтысигөн воспитательлы колө бура мөвпыштны, кутшөм текст вылын медводз уджавны, а кутшөмкод и сёрнджык тодмодны, мый велодны наизусть, а мый прөстө лыддыны челядьлы. Висътъяс да мойдъяс лыддигөн колө велодны челядьос вочавидзны юаломъяс вылө. Воспитательлы колө водзвыв дасьтыны юаломъяс, мед найө вөліны стөчось, мед челядь кокниа сяммисны лосьодны вочакывъяссө.

Хрестоматия лосьодысь шыодчө воспитательяс дорө корөмөн, мед челядькод уджалысьяс индісны книгалысь тырмытөмторъяссө да ассыныс выль вылө чуйдодысь мөвпяссө ыстісны татшөм адрес серти:

**167000, Сыктывкар, Советской улича, 49.**  
**Коми РИУУ, дошкольной воспитание кабинет.**

---

КЫВПЕСАНЬЯС,  
ПУДЬЯСЬОМ  
ДА НОДКЫВЬЯС

---



## КЫВПЕСАНЪЯС

Перыд Педөр  
Ветліс недыр.  
Вайис Педөр  
Китыр сэтөр.

Пуыс сись.  
Пуас сизь.  
Пусё сизьдө.  
Розьыс письтө.

Тасьті-пань.  
Черинянь.  
Чери корө  
Сера кань.

Сюра мегө.  
Бөжыс легө.  
Өти сюрыс  
Регыд чегө  
Люкасьөмысла.

Дзирья дорын  
Дзоля чибө  
Сэтшөм мича,  
Но оз сибөд.

Татшөм вөрад тшакыд эм.  
Татшөм вөрад тшакыд тшем.

Г. Юшков



## КЫЙӨЗЪЯС ДА ШУСЬӨГЪЯС

Велөдчөм морт — синма,  
велөдчытөм — синтөм.

\*

Велөдчытөгыд мортө он  
во.

Ачыл ов да йөзыслы эн  
мешайт.

Книга — медбур друг.

Коді оз уджав, сійө оз  
сөй.

Уджалан кө — лоас, а он  
кө уджав — важыс бырас.

Бур уджысь юрид оз ян-  
ды.

Коктө кө көтөдлан, и чунь-  
тө нюлыштан.

Сөйөмсыйд эн пов, а удж-  
сыйд эн лөгась.

«Пөйд» да «гашкөйд» абу  
бур вокъяс, на вылө эн  
надейтчы.

Асьтө эн ошкы, мед йөз-  
ыс тэнө ошкөны.

Польсь мортлы быд мыр  
ошкөн кажитчө.



Китш, китш, — тшапа  
Катша китшкӧ,  
Нитшкысь нетшкӧ  
Тшӧгӧм тшак.  
Тшаклӧн тшыкӧма нин пытшкыс,  
Тшыкӧм тшакыд век на тшап.

\* \* \*

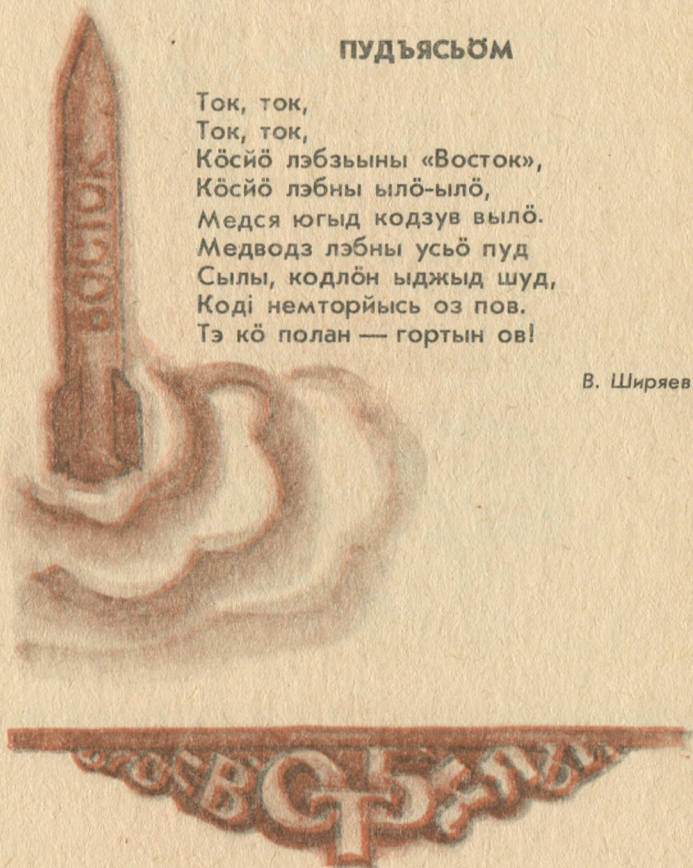
Ыджыд мыджӧд джыджыд вуджис,  
Джуджыд кӧджын джыджлӧн поз.  
Джыджыд гыджгӧ — ыджыд уджыс,  
Джыджлы уджавтӧг оз позь.

Николай Щукин

### пудъясьӧм

Ток, ток,  
Ток, ток,  
Кӧсийӧ лӧбзыны «Восток»,  
Кӧсийӧ лӧбны ылӧ-ылӧ,  
Медся югыд кодзув ылӧ.  
Медводз лӧбны усьӧ пуд  
Сылы, кодлӧн ыджыд шуд,  
Коді немторйысь оз пов.  
Тэ кӧ полан — гортын ов!

В. Ширяев



## НӨДКЫВЪЯС

Сійөс кө тэ вердан бура,  
Ваяс пес и ваяс турун.  
Он кө повзыы — вылас сөв,  
Тэнө төвзёдас бур...

(Вөв)

Олө, тапикасьө вёрын,  
Некор некытчө оз вош.  
Волывлө и өзим йөрө,  
Тайө варгыль кока...

(Ош)

Зарни рөма, быдмө ыбын,  
Сійө эм кө — ставыс шань.  
Сійөс некор тэ эн шыбит,  
Тайө донаторйыс ...

(Нянь)

Лөгыд петлө дзизгём вылас,  
Көсьян кутны да он кут.  
Дурка олысь любө сылы,  
Тайө лэбалысьыс...

(Гут)

Яй кө сетан — мурзө-сөйө.  
Сідзсө, мелі да зэв шань.  
Быдтор аддзө пемыд войө,  
Тайө зверыс гортса ...

(Кань)

Откодь сылөн гуг и бан,  
Шысө сетлө сэн и тан:  
Бум да бам, тара-рам,  
Ворсанторйыс ...

(Барабан)

Гожомбыд оз ковмыв сійө.  
Төвнас төвзян сы ни садь.  
Овлө — нуас тола пиө,  
Тайө ислөдлысьыс ...

(Дадь)



Онөдз йөзлы пөльза вайө,  
Төв и гожом ковлө пыр.  
Дзик быд йөрын овлө тайө,  
Но, а шусьө сійө ...

(Зыр)

Сытөг он вур гач ни дөрөм,  
Сійө быд керкаын эм.  
Весиг туйө босьтлан сьорад,  
Тайө стальысь вөчөм ...

(Ем)

Витаминыс сыын уна,  
Курччан — синва пычкас друг.  
Уна вөлөгаө мунө,  
Тайө, дерт жө, град выв ...

(Лук)



Сытөг эськө эз вөв олөм,  
Мусө, васө сійө шонтө.  
Сылөн нюмысь — тэныд долыд,  
Тайө миян зарни ...

(Шонді)



Олө гидын, чукля сюра,  
Сетө уна небыд вурун,  
Нельнан кокас вожа гыз,  
Тайө, дерт жө, лоө ...

(Ыж)

Пуысь пуө чеччө-лэбө,  
Бөжыс пушyd, куыс бур.  
Тшак кө сюрас, пыр и дзедас,  
Тайө тэрыб кока ...

(Ур)

Николай Щукин



Уджала ме лун и вой,  
Коть ог юлы ни ог сёй.  
Кор тэд ковмас тодны кад,  
Висьтавны ме сэки рад.

(Часі)



Чой нбылыд вёлөй  
Менө нуө өдйө,  
Чой паныд вёлөс  
Ачым кыска көвйөд.

(Дады)

Ю вомөн мича мегыр өшйөма.

(Өшкамөшка)

Кор ме кола — йөзык виччысьёны,  
а кор ме локта — ставөн дзёбсьёны.

(Зэр)

Биын оз сотчы — ваын оз вөй.

(Йи)

Еджыд эшкын мусө вевттис.

(Лым)

Кык вок орччөн олөны,  
а өта-мөднысө оз аддзыны.

(Пель)

Чужөмсяныд кувтөдзыд нбылыштан и оз нбы-  
лыштчы, век эм.

(Кыв)

Нель кок эм, а мунны оз вермы.

(Пызан)

Ичөтик-ичөтик, а некодос пырны оз лэдз.

(Томан)

Кион и кокөн нөйтөны, а сйө век сералө-йөктө.

(Мач)



Төвбыд карта пытшкын олө,  
Гожомнас — куш узыны волө.  
Эз кө видзанторйыс вөв,  
Эн и сэйлы нөк ни йөв.

(Мөс)



Ачыс ыджыд, ичөт кокыс,  
Сейны ковмас — чирзө лёкысь.  
Көть и кыстлө сёян вор,  
Зэв на бур и видзантор.

(Порсь)

Сейö нянь и сейö турун,  
Небыд гона, чукля сюра.  
Тэрыб кока көть, но польсь,  
Баблөн гидас жö и олысь.

(Ыж)



Керка йөрөд тшапа ветлө,  
Шондi петиг гөлөс сетлө.  
Узыны пырö медся водз,  
Сиктад сийö öнi шоч.

(Петук)



Вөралысь кө мунö вөрö,  
Сийöс век нин босьтö сьорас.  
Быдтор аддзö, кылö дук,  
Мортлөн сийö медбур друг.

(Пон)

Сийö мича вывтi,  
Голяыс көть кузь.  
Ва веркөстi кывтö.  
Кодi тайö? ...

(Юсь)



---

---

# МОЙДКЫВЪЯС

---

---



## МЫЙ МЕДЧӨСКЫД!

Олісны-вылісны куим друг: кань, пон да кӧза. Рытъясын найӧ чукӧртчасны вӧлі ӧтлаӧ да ас костаныс сёрнитӧны-баитӧны.

— Вокъяс, йӧлысь чӧскыдтор таладор светын нинӧм абу... но шыр ещӧ на чӧскыдджык, — шуӧ кань.

— Но-но, — шуӧ Шарик, — вема лы кодь чӧскыд нинӧм жӧ нин бара абу!

— Эн, другъяс, пӧръясьӧй. Бур, свежӧй турунысь чӧскыдджык нинӧм оз вермы лоны, — шуӧ кӧза.

Рыт-рыт вензьӧны куим друг, а ӧта-мӧднысӧ некод оз вермы венны.

Висьталӧй, кодӧ на пиысь прав.

## ПЕТУК ДА КУРӦГ

Олісны-вылісны чоя-вока, петук да курӧг. Кӧтӧртис петук садйӧ да кутис кокавны кын сэтӧр, а курӧг и шуӧ сылы:

— Эн сӧй, Петя, виччысьышт сэтӧр воӧмсӧ.

Петук эз кывзысь сылысь да сэтчӧдз сӧйис, мый ӧдва гортас воис.

— Ой, — горзӧ петук, — сӧ мат. Ой, вися, чойӧй, вися.

Вердӧс курӧг петукӧс турун вужйӧн, пуктис горчичник, и петук бурдӧс.



## ГАДЬ ДА ГӚЛИК

Олісны-вылісны гадь да гӚлик.

КоркӚ гадь сетіс гӚликлы пыдӚстӚм туйс да шуис:

— ГӚлик, гумлав гӚпсьыс васӚ туйсас.

ГӚлик заводитіс гумлавны гӚптысь ва. Гумлаліс-гумлаліс, а туйс оз тыр.

Гадь сулалӚ да гӚрдлӚ-сералӚ. Сераліс-сераліс да и потіс.



## ШЫР ДА ГАДЬ

Теш

Шыр да Гадь мунасны пес керавны. Мунасны, мунасны да ёль воас. ЁльсӚ вуджны колӚ. ВӚчасны идзасысь пос и пондасны вензьяны, кодлы первойӚн вуджны. Шыр шуӚ: «Ме сьӚкыд да поссӚ чега, тэ вудж». Гадь шуӚ: «Ме кокни да тӚлыс пӚльыштас, и ме вӚя, тэ вудж». Вензясны, вензясны да медбӚрын Шыр кутас вуджны. ШӚрӚдзис воас, идзас пос чегӚ, и Шыр вӚйӚ. А Гадь сералас, сералас — и потӚ.

КолӚ вӚлі Ӛтлаын вуджны.

О С В Е Т Ъ Я З Ы

## ДОЗМӨР ДА ТУРИ

### Финской мойдкыв

Тури лосьодчис лэбны төвйыны лунвылө. Сійö корис дозмөрөс аскөдыс:

— Ми, ыджыд лэбачьяс, лэбам водзын, медым сяммисны мукөдьясыс лэбны микөд.

Дозмөр шуис:

— Ме сэні коть тані, меным дзик өткодь: сёян-öй менам ньыв лыс.

Но та вылө видзөдтөг, дозмөр мөдөдчис турикөд радпырысь. Лэбисны найö муяс да юяс вомөн и аддзöны водзын паськыд саридз. Лыска вөр некөн оз тыдав, гөгөр ва да лөз енэж. Лэбачьяс пуксисны саридз дорö шойччыны.

Дозмөр шуö:

— Лыс ем сёя, лым пиын узыла и кольчча аслам чужан муö. Ог лэб саридз вомөн төдтöминö, аддзывтөм муясö.

Тури вочавидзис:

— Меным колö лэбны лэбачьясыскөд, петкөдлыны налы туй шоныд муясö, а то найö куласны тані көдзыдас.

Тури лэбис водзö, босьтис мыш вылас джыджьясöс да мукөд посни лэбачьясöс, кодьяс вöліны мудзöмаось нин да эз вермыны лэбны водзö. А дозмөр бергөдчис войвывса лыска вөрьясö.

## АВТОБУС

Бабё, мойдышт меным, — корё нель арёса Женечка внукёй.

— А кутшём мойд нё эськё тэд мойда?

— Автобус йылысь.

— Но кывзы сідзкё.

Сулалё туй бокын автобус и бёрдё. Мунё велосипед.

— Мый нё, автобус ёртёй, бёрдан? — юалис велосипед.

— Көлесаёй жугали. У-у-у.

— Эн бёрд, босьт менсьым өтисё.

— А тэ кызд өти көлесанас кутан овны?

— А ме муна уджавны циркё өти көлесанас, — шуис велосипед, сетіс автобуслы өти көлесасё да муніс уджавны циркё.

Автобус пуктіс велосипед көлесасё аслыс, төкөтьё муныштіс, велосипед көлесаыд и кусыньтчис, дзик өгуреч кодь лои.

— У-у-у, мый кута вёчны? — бара бёрддзис автобус.

— Тыр-тыр-р-р... — мунё трактор. — Мый, автобусёй, бёрдан?

— Аслам көлесаёй жугалис, пукті велосипедлысь и сійё тшөтш кусыньтчис. У-у-у!

— Эн бёрд. Тэныд велосипед көлеса оз туй. Пуксыы менам мыш вылө и ме тэнё нуа гаражё. Сэні тэныд пуктасны шогмана көлеса. Автобус сідз и вёчис.

С. Пылаева.



АВТОБУС

## КОЛӢ АСЛЫД ЗАПТЫСЬНЫ

Туй кузя котӳртис ур. Аддзис пирӳг. Зэв любӳ лои. «Косьта, тӳв кежлӳ дасьта», — думыштис ур и ӳшӳдис пирӳгсӳ томиник пожӳм йылӳ.

Мунӳ туй кузя кӳин. Аддзис пу йылысь пирӳгтӳ. Видзӳдӳ и шензьӳ:

— Судзӳда да сӳя.

Чеччыштис, пирӳгӳдз эз судз. «Котӳртла мырла, сувтӳда пожӳм бердӳ и судза сӳки». Кавшасис мыр вылӳ, но пирӳгӳдз эз судз. Котӳртла мӳд мырла, джуджыдджыкӳс вая.

Кашкӳ кӳинид, нӳшта на ыджыдджык мыр кыскӳ. Сӳсся и кык мыр вывсянь кутис судзӳдчыны. Сувтис кыккокйив, вот-вот ньылыштас пирӳгтӳ. Но сы кості ур кыськӳ чеччыштис, водзджык кватитис пирӳгтӳ да аслас позйӳ пыртис. Пожӳм горссянь мыччысьліс урыд да эльтыштис кӳинӳс:

— Эн горшась дась нянь вылӳ, колӳ аслыд заптысьны.

Соломония Пылаева



## РУЧ ДА КӖЗА

Котӧртӧ руч сикт помті, гӧгӧр гоньялӧ и друг юкмӧсӧ уси. А юкмӧсыс вӧлі джуджыд, бӧрсӧ петны оз вермы. Пукалӧ руч юкмӧсын да шогсьӧ.

Туй кузя мунӧ кӧза. Мунӧ и тошнас пыркӧдӧ, сюрнас шенасьӧ. Локтіс юкмӧс дорӧ, видзӧдліс пытшкас, аддзис сэтысь ручӧс да юалӧ:

— Мый тэ сэні, кузь бӧж, вӧчан?

— Шойчча, чукля сюрӧй,— вочавидзис руч. — Сэні выліас жар, а тані лӧсьыд, ыркыд... Горшыд кӧ косьмӧ, тані кӧдзыд ва эм. Ю, мыйта колӧ...

А кӧзалӧн важӧн нин горшыс косьмӧ.

— Чӧскыд ваыс? — юалӧ.

— Зэв чӧскыд,— нюмъялӧ руч.— Сӧстӧм, кӧдзыд... Лок чеччышт, колӧкӧ, местаыс кыкнаннымлы тырмас...

Кӧза чеччыштіс юкмӧсӧ, муртса ручӧ эз лямӧд. Руч сылы шуӧ:

— Эк, тошка дурак, чеччыштнытӧ кыдзи колӧ он куж... Видзӧд, кыдзи менӧ ванас резін, муртса эн лямӧд...

Чеччыштіс руч сэки кӧзалы мыш вылас, сысянь сюръяс вылас да звирк петіс юкмӧсысь.

Кӧза дыр оліс юкмӧсын, тшыгйысла муртса эз кув. Коньӧрӧс ӧдва аддзисны да сюръясӧдыс кыс-кисны.

Петіс юкмӧсысь да шуис аслыс: «Сідзи и колӧ тэд. Мӧдысь кежлӧ быдтор думыштӧмӧн кутан вӧчны!»

Степан Раевский



## КЫДЗИ ОШ БӨЖСӨ ВОШТИС

Комиөдiс В. Амосов.

### Ненецкөй мойд

Коркө олис руч, а сыкөд орччөн олис ош. Частө найө аддзысьлисны, бөжъяснас мерайтчисны. Сэкся кадө ошлөн бөжыс вөли кузь да пашкыр.

Отчид руч шуө ошлы:

— Окота лоис свежөй кыйдөсөн чөсмасыштны, чери кыйны ветла.

— Кызди нө тэ, чойө, төвнас йи увсьыс черисө кыйны көсьян? — юалө ош.

— Зэв прөстө,— вочавидзис руч.— Сюя бөжөс юкмөсө, чериыс и самасяс: сийө радейтө бөжө кутчысьны!

Мунис руч кыйсьыны.

Буретш сэни мужикъяс чери кыйисны. Водис руч туй вылө да лэдзчысис кулом улө. Мужикъяс кыйөм черисө тэчисны нарт вылө да мөдөдчисны гортлань. Аддзисны туй вылысь ручөс да нарт вылө жө сийөс пуктисны. Ручид розьөдис чери тыра мешөксө, став черисө туй вылө шыблалис, а сэсся и ачыс пышйис.

Пукалө руч да чери сөйө. Ошлы завидь лои, мөвпалө: «Сидзкө, и ме верма жө черисө кыйны».

Мунис ош ю вылө, сюйис бөжсө юкмөсө да пукалө. Дыр сидзи пукалис. Дөзмис. «Вай видла, — мөвпалө,— уна чери нин, буракө, бөж вылө өшйис!»

Заводитис бөжсө юкмөсысь перйыны, а бөжыс йиас кынмөма. Кутис ош мый вынысь нетшкыны ассьыс бөжсө да и орөдис сийөс.

Сийө кадсяньыс ош бөжтөм колис. Онi ошлөн некутшөм бөж абу.



## СЕРКНИ

Көдзис пöльö сёркни,  
Быдмис сёркни ыджыд,  
Сэтшöм ыджыд сёркни,  
Кутшöм эз на вöвлы.  
Сёркни пöльö кыскö —  
Кыскыны оз вермы!

Пöрысь пöчöс пöльö  
Отсөг вылö корö.  
Воис пöрысь пöчö  
Отсөг вылö пöльлы.  
Кыскöны нин кыкөн —  
Сёркни оз и вөрззы.

Корис сэки пöчö  
Нывлысь ичöt нывсö.  
Тильсöны зэв зiля  
Ыджыд сёркни гөгөр.  
Оз и вөрззы сёркни,  
Куимлы оз сетчы!

Нывлөн ичöt нылыс  
Корис сэки понсö.  
Кутчысны нельөн  
Оти сёркни корйö.  
Сёркни вылö налөн  
Оз на судзсы выныс!

Понйыс сэки корис  
Отсөг вылö каньсö.  
Надзöникөн локтiс  
Шылыд юра Машук.  
Мырсöны нин витөн —  
Оз на кыпты сёркни!

Ветлiс сэки каньыс  
Рыныш дорö шырла.  
Шыркöд сэнi лои  
Сёркни перйысь квайтөн,  
Шыркöд налөн выныс  
Бура уна содiс.

Кутчысьöма пöльыс,  
Кутчысьöма пöчыс,  
Кутчысьöма нылыс,  
Кутчысьöма понйыс,  
Кутчысьöма каньыс,  
Кутчысьöма шырыс,  
Кутчысисны квайтөн —  
Нетшыштiсны сёркни!

М. Н. Лебедев.



СВЕТЛЯКИ

## БАСНЯ

### Ош да көч

Но, другө, кывзы, пельтө чошкөд,  
Ме тэныд висьтала, мый өтчид лои ошкөд...  
Көть ош эз висьөдчы, а вөлі ош кодь ён,  
Но вывті вылө лэптис ассыс дон.  
Со локтис больничаө, водис койка вылө,  
Да сөмын равзөмыс и кылө:  
— Ме тан медыджыдыс, ме некодысь ог пов,  
И он кө лечитөй, ме ставлысь пычка лов.  
А сэссия кокнас гримөдны на босьтчис,  
Друг өдзөс дзуртыштіс  
Дай воссис,  
И пырис доктор — ичөт көч.  
А ошкыд тшөкмуніс  
Да сөмын чивзө шыр моз,  
А полөмыс — став больничаыс сырмө...  
Но доктор шуө:  
— Лөвтныд сямыд эм,  
А өні, ошкөй, видлы лэчыд ем!

Александр Суворов.



---

---

# КЫВБУРЪЯС

---

---



## ДЕКАБРЬ

Сергей КУЛИКОВ

Луныс вывтi дженьыд лоис.  
Чайтан, войлөн пом оз во.  
Миян керкао тшотш воис  
Озыр гөснечөн Виль во.  
Ветлим вөрө, вайим сьорысь  
Пашкыр лапья мича коз.  
Регыд локтас тошка, пöрысь,  
Сьокыд нопя Дед Мороз.

## ПОЖОМ

Эрд вылын öтнас  
Сулалö со пожом.  
Лыскыс сылөн öтмоз  
веж пыр, төв и гожом.



СВЕТЛЯКИ

А. БАРТО

## КОРАБЛЬ

Юрын бескозырка,  
Пасьталі бушлат.  
Көв йылын ме кыска  
Паруса корабль.

Көчиль меным шуө  
Кевмысьомён тан:  
— Менө ылыс туяд  
Босът тшөтш, капитан.



## КӨЧИЛЬ

Бөрдө көчиль лабич вылын,  
Сылөн бөрдөм ылөдз кылө.  
Талун сійө вывті нэр —  
Дзикөдз көтөдөма зэр.

## СТАВӨН УЗЬӨНЫ

Узьө ошпи, узьө слөн.  
Локтө унмыс курөглөн.  
Узьө-вөтасьө, зэв шань,  
Ошинь вылын миян кань.  
Сөмын пармаын оз узь  
Өтнас сувтса синма сюзь.



## ТАНЯЛӨН МАЧ

Миян Таня бөрдө гора:  
Мачсө уськөдөма шорө.  
Өвсьы, Таня, тэ эн бөрд,  
Оз вөй мачыд — кутам бөр.



## САМОЛЕТ

Өшинь улын, миян йөрын,  
Ачым вөча самолёт.  
Вөръяс весьтти лэбөм бөрын  
Мамө дорө пукся. Вот!

## МИШКА

Ошкөс джоджө уськөдісны,  
Сылысь коксө нетшыштисны.  
Ог сет шыбитны ме сійөс:  
Кута бурдөдны ошпиөс.



## ОШ

(Токмакова серти)

Коз пу вылын — лым, лым,  
Коз пу улын — лым, лым, —  
Гөгөр лымйөн тырёма.  
Ошкыс гуё пырёма,  
Төвбыд узьё, вой и лун, —  
Энө торкөй ошлысь ун.



## СЮЗЬ

Парма шөрын быдмө коз.  
Сэни пөтка вөчө поз.  
Лапъяс пиын мудер сюзь  
Войбыд гоннялө, оз узь.  
Унзиль турун быдмө сэн,  
Сөмын сюзьёс ун оз вен.

## ВЫЛЬ ПАСЬКӨМ

(Воронько серти)

Каньлы праздник водзын  
Лосьөді бур козин:  
Мича көмкот сюри,  
Гачсө ачым вури.  
Куті пасьтөдны, — көть бөрд! —  
Бөжыс гач пиас оз төр.



## ШЫРПИ

(А. Введенский серти)

Кодкө гусьон, өти рытө,  
Дозмук сайсянь мыччис ныр.  
Сёян корсиг, ньөжйө, шытөг  
Пырмөс позйысь петіс шыр.  
Нянь дук вылө мөдіс тшапа.  
Аддзө: сэні гөна лапа,  
Гыжъяс — крукыля,  
Бөжыс — чукуля.  
Эй, эн нюжмась, ичөт шыр,  
Аслад позйө өдйө пыр.  
Кутан корсьны чөскыд нянь —  
Асьтө сёяс сера кань.



## КОДНЫД СЮСЬ

(С. Капутикян серти)

Мамыс нывлы кисьтіс йөв,  
Муртса лысьтөм, чөскыд зэв.  
Кань сэн орччөн сулалө,  
Кынөмөй пө сюмалө.  
Кызд нө каньлы тшөтш он сет!  
Дозъяс кисьтам — юас мед.  
Бокө медым войт эз усь,  
Ноко, кодныд бөльө сюсь?



## ПОТАН ДОРЫН СЬЫЛАНКЫВ

(Б. Флис серти)

Узь, менам дзоляй, узь:  
Луныс өд вөлі зэв кузь,  
Сад йөрын кай оз нин сьыв,  
Кысөлөн мургөм оз кыв.

Дзирдалысь төлыся вой,  
Ошиньод югөр эн кой:  
Пилы мед синмас оз усь,  
Узь менам донай, узь.

## ЙӨЛА ТУРУН

(Е. Серова серти)

Мыйла, йөла турун,  
Уна платтьо вуран:  
Первой вижос новлан;  
Сэсса еджыд овлан?  
Гөн кодь кокни, небыд —  
Пөльышта кө — лэбан.

\* \* \*

Тили-бом, Тили-бом!  
Миян каньлөн сотчө чом.  
Каньыс чомйысь чепөсьис,  
Повзьём синма, чеччыштіс.  
Чипан эз жө виччысь дыр:  
Васө вайис ведра тыр.  
Гортсьыс пөнар аддзис вөв,  
Көчпи кыскис паськыд пөв.  
Гөлик тюрөдіс зіль пон...  
Кусөдісны сотчысь чом.  
Швуч-швач — айда ми! —  
Регыд кусіс би.

(С. Маршак серти)



С В С Т Б Е Я В

## КОЛЯОЗ

Сиктсъянь матын, нёрыс йылын  
Быдмё джуджыд лапья коз,  
Сылён пашкыр увьяс вылын  
Кисьмё мича коляоз.  
Увьяс костод ур моз кая,  
Одйё вота чуман тыр.  
Ичот чойлы гёснеч вая,  
Медым чёсмасяс лунтыр.

## МЫРПОМ

Кольквиж рёмён ылё-ылё  
Шылькнитчёма паськыд нюр.  
Зарни молльён мылькъяс вылын  
Чёскыд мырпом мыччё юр.

Збоя вотча вутшьяс костын.  
Некод менё тан оз су.  
Коркё-й мамлы, мед оз вошты,  
Гажа горёда: «А-у!»



Петр БУШЕНЕВ

## СЮЗЬ ДА СИЗЬ

Кодкё торкис  
Унсё сюзьлысь,  
Садьмис сюзь —  
Оз вермы узьны.



Пожом пуо —  
«Дізь!» да «дізь!»  
Дізьгө коді?  
Тайо сизь.

Шуо сюзьлы  
Лэбач сизь:  
«Дона сюзьо,  
Он-о вись?»

Мыйла узян  
Лун шөр лунө?  
Вай жө чеччы,  
Ворсны мунам!»

Но оз косьы  
Ворсны сюзь:  
«Ме на пу йылысь  
Эг усь!»

Ворсан ёрттө  
Мөдөс корсь,  
Лун шөр лунө  
Сюзь оз ворс!»

### МАЧ

Мамой меным  
Ньобис мач.  
Мачыс менам  
Ветлө скач.

Кыдзи кучка  
Муо — тач!  
Меысь вылө  
Чеччас мач.



Сөмын лоис  
Отчыд тадз:  
Көрт тув вылө  
Инмис мач.

Көрт тув вөчис  
Мачлы розь,  
Медым чеччавны  
Эз позь.

Лоис жугыль  
Менам мач.  
Куйлө джоджын —  
Шыч ни рач.

### СИЗЬ

Гөрд шапкаа  
Варов сизь  
Сизьдө пуө —  
Дізь да дізь!

Пөсялөма  
Сизьлөн мыш —  
Уджач лэбач,  
Абу дыш.

Бытьё көрт тув,  
Нырыс ёсь,  
Регыд артмас  
Джуджыд розь.

Но, а сэні,  
Вөчөм розьын,  
Сюрас пучой —  
Чөскыд козин.



## ЖОНЬ

Аттö дивö!  
Кыдз пу вылö  
Ошйис яблök —  
Гördсьыс — гörd!  
Киöс нюжöдi  
Ме сылань —  
Лэбзис яблökыс —  
Кöть бörd!  
Лэбзис яблökыс —  
Он судзöд,  
Недыр вöтлысян  
Дай мудзан...  
Ёртъяс!  
Висьтала ме гусьон  
Татшöм яблök  
Жоньон шусьö.  
Кодыр петкöдi  
Нянь крöшки,  
Недыр мысти  
Воис нöшта,  
Пуксис матö —  
Кутны позис...  
Но эг вөрзьи ме,  
Эг повзьöд.



## ЛЭБАЧ СЕЯНИН

Шытöг чечча  
Кысук моз.  
Меным узьны  
Дыр оз позь.



Пета гортысь  
Пырысь-пыр,  
Босьта киö  
Ыджыд зыр.

Лымсö весала  
И сёян  
Лэбач сёянінö  
Коя.

Коді сёйны кöсйö —  
Локтöй!  
Ставлы тырмас  
Чöскыд рокöй.

Воаласны  
Недыр мысти  
Пышкай, жонь,  
А сэсся пыста.

Кылö пельын  
Сыланкыв —  
Лэбачьяссянь  
Аттё кыв.



## ТУВСОВЪЯ

Садьмис шонді,  
Кайис вылö.  
Здук — и лымйыс  
Зіля сылö.

Лымйыс сылö —  
Артмö шор.  
Сійö миянлы  
Оз сор.

Вöча катер,  
Лэдза туйö,  
Медым мореöдзыс  
Уйö.

Медым сылысь  
Парус-борд  
Аддзас-казялас  
Быд морт.



## РАКА



Вөр пасьтала  
Горзис рака:  
— Зептысь  
Гусялісны сакар!  
Яблөг!  
Кампет!  
Омидз тусь  
Зептысь  
Пышйодöма сюзь.  
— Дугды, рака,  
Зык эн лэпты.  
Тэнад весиг  
Абу зептыс.  
— Кыдзи абу?  
Эг од дзед!  
Ой-ой  
Гусялёмны зеп!



## ПИПУ КОР

Талун кодзыд. Муыс кын.  
Кымөр вывсянь усьö лым.  
Кын му вылын öгыртор —  
Гордов рёма пипу кор.  
Көть и сотчö — абу пым.  
Тыртö сійöс — еджыд лым.  
Тыртны корсö ме ог сет —  
Босьта киö, сотчö мед.  
Быттьö асья шондитор,  
Менам кийн пипу кор.



## ЫДЖЫД МАМӨ

Ыджыд мамө бурнас  
Овлө сэтшөм бур!  
Окалас и кутлас,  
Малалыштас юр.

Ыджыд мамө скөрнас  
Овлө сэтшөм скөр!  
Колө пө тэд тасма  
Лиbö вөсни ньөр.

Нюмъялө то сійө,  
А то ньөти оз,  
Сы вөсна мый овла  
Рам и вильыш поз.

## ИЧӨТ ВОК

Менам вок эм, меысь ичөт.  
Сөмын сы бөрся и видзөд,  
Мед оз мыйкө бара жугөд,  
Лиbö юрсө мед оз люкөд.  
Оз и пуксьыв, помся дурө.  
А мен сытөг уджык сюрө:  
Тасьти-пань и, пон и, кань и,  
Ыджыд пачын черинянь и —  
Ставыс ме вылын. А вокө  
Сөмын джодж дөра и ноко.  
Ачыс нинөм на оз уджав.  
Тадзтө өд ме тожө кужа.



## УНА КЫВ

Уна кыв ме рочён тōда.  
Со вот висьтавлыны мōда:  
Каньыд — кошка,  
Паньыд — ложка,  
Пиыд — сын, а нылыд — дочь,  
Луныд — день, а войыд — ночь,  
Нырыд — нос, а вомыд — рот,  
Пуктас йōрыд — огород,  
Пидзōсыд — колено,  
Кос пескыд — полено,  
Туруныд — трава,  
Юрыд — голова.

А вот, шуам, ПИОНЕР,  
ШКОЛА, ТРАКТОР, ИНЖЕНЕР,  
АВТОМАТ и ВИТАМИН —  
Оти ногон шуам ми.  
Уна кыв на ѓтмоз кылō,  
Вежōртасыс лоō стōч.  
Но ѓд аслыд кокньыд вылō  
Ставсō ѓткодьон он вōч!

Медым велōдчыны водзō,  
Колō бура кужны рочон.  
Верстьō мортон лоан кор,  
Кутан тōдны унджыктор.

Но мед тōдин, кытон олан,  
Чужан кывйыд медся колан.  
Чужан кывтō кō он тōд,  
Бытьтō сēян и он пōт.  
Мыйкō шуны восьтан вом,  
А он сяммы да и пом!

Медбур, видзōдны кō водзō,  
Кужны комион и рочон.



## ТӨВ ШӨРҮН

Коркө важон өти ошлөн  
Төв шөр төвнас унмыс вошлө.  
Петас гусьыс, вужля улысь,  
Чайтө воома нин тулыс.

Видзөдө да, гөгөр тола,  
Весиг тувчынытө полан.  
Чизыр кодзыд нырсө сотө,  
Бөр жө пырас мед да водө.

Но а ошлөн оз лок унмыс,  
Колө кытчөкө быть мунны,  
Упкө-пошкө, чукльось туйон,  
Лымсө поткөдөмөн уйө.

Сэсся лолыс кутис тырны,  
Кок эбөсыс кутис бырны,  
Син водзас нин лои руа, —  
Сэки вөлись косис гуас.

«Кор нин, — шуис, — лымйыс сылас,  
Шоныд пуксяс ывла вылас?!»  
Сюйис вомас веськыд певсө,  
Медым оз на бөрдсы зэвсө.

Тадзикон и личкис унмыс,  
Садьмис уна-уна лун мысьт.  
Петис гусьыс, вужля улысь,  
Видзөдө да збыльысь тулыс!



## АСЫВСЯНЬ СЕР ВОЙӨДЗ

Асывсянь сёр войөдз  
Пучөйясөс сөйө  
Гөрд юрсиа сизь.  
Котшкөдчө зэв гора,  
Докторлы оз норась,  
Кынөмыс оз вись.  
Сийө ачыс доктор,  
Некор оз вөч лектор, —  
Сюся видзө вөр.  
Пучөйястөм пожөм  
Уна төв и гожөм  
Кок йывсьыс оз пөр.  
Гөрд юрсиа сизьөс  
Асьсө, челядь, видзөй!

## СТАВЫС ЕДЖЫД

Төлын ставыс еджыд,  
Петө весиг вежыд —  
еджыд байдөг,  
еджыд көч,  
лымйөн вевттьысьөм  
быд рөч,  
еджыд сьөдбөж,  
весиг сюзь  
сэтшөм еджыд,  
быттьө юсь.



## МЕДМУСА КОМИ КЫВЪЯС

Пызан бердад сёйны-юны  
тэрмасьны оз ков,  
эн, эн вунёд йөзлы шуны:  
— Нянь да сов!

Олөмыд кө ылө нуас,  
медым оз босьт жуй,  
чужан муыд тэныд шуас:  
— Шуда туй!

Уджыд му вылад эм уна,  
вөчны быдтор куж,  
мырсьысьлы эн вунёд шуны:  
— Кыпыд удж!

Кодзулөн кор енэж жуө,  
вод да синтө кунь,  
мамыд тэныд, пиук, шуас:  
— Чөскыд ун!

Сылы, коді вөчө бура,  
кодлөн зэв пось сыв,  
тэныд пыр мед шуны сюрас  
«Аттьё» кыв!

Асыв пырас мян расө,  
Сійөс вежас рыт.  
Воддзаыклы: — Шуда асыв!  
Мөдыклы: — Бур рыт!



## СЬӦД ДА ЕДЖЫД



Ичӧт воклӧн  
кучик кӧмыс  
кыкнан пӧлыс  
ӧткодь рӧма,  
кыдз нӧ тӧдас  
ичӧт вок,  
кодыс сылӧн  
веськыд кок!  
Кӧмсӧ кӧмаліс,  
но гугӧн,  
дыр оз казав,  
кодсӧ дзугас,  
мыйла кыкнан  
кӧмлӧн ныр  
бокӧ видзӧдӧны  
пыр.  
Ичӧт вокӧй  
бӧрдӧм сорӧн  
сэтшӧм краска  
менсьым корӧ,  
медым сылӧн  
ӧти кӧм  
вежис ассьыс  
пемыд рӧм.  
Ӧні кӧмасьны  
кор пуксяс,  
ичӧт вокӧй  
оз нин дзугсьы:  
ӧти кӧм пӧлыс кӧ  
сьӧд,  
мӧдыс — еджыд...  
Вот и тӧд!

ОСВЕТЛЯЮЩИЙ

## ПАРМА ВИДЗЫСЬЯС

Небыд вольпасысь на небыд  
мусö вевттис лым,  
абу жар и абу гебйöсь,  
и оз садьмöд гым.  
Лунтыр котраліс да мудзис  
шоныд пася кöч,  
крöвать вылас сэсса узяс  
сутки джынсö стöч.  
Сылön вольпасыс зэв еджыд,  
паськыд, — оз нин усь!  
Оз öд весьшöрö пыр вежав  
кöч олöмлы сюзь.  
Кыланныд, кызд буксö сійö  
помся лун и вой,  
бытьö йöрмис голя пиас  
ыджыд китыр рой.



## ÖШКАМÖШКА

Бара садьмис вөр и ва  
Тувсов гымлön горысь.  
Öшкамöшка юö ва  
Миян визув шорысь.



### МЕД ДЗИРДАЛАС ШОНДІ

Мед дзирдалас шонді!  
Мед югьялас луныс!  
Мед дзоридзён тырас  
Да нюмьялас му!

Мед шонділань быдён  
Пыр восьлалас, мунас!  
Мед шондіа туйсö  
Оз вевттыв сьöd ру!

### ГАЖА ТУЛЫС ВОИС

Гажа тулыс воис.  
Гөгөр жургö шор.  
Шонді лымсö сёйс,  
Ловзис пулön кор.

Ю кузя йи кывтö —  
Тувсов ва оз узь.  
Югыд енэж вывті  
Лэбзьö дзодзөг, юсь.

### ВЕЛÖДЧÖЙ, ЧЕЛЯДЬ!

Велödчöй, челядь,  
Югдöдöй юр.  
Велödчöм вайö  
Тіянлы бур.  
Понданныд тöдны  
Быдсяматор:



Шондік, муыс  
Лоома кор;  
Му вылын кутшом  
Дивояс эм;  
Мый вöсна йöзыс  
Уджалö нэм.

### МИЧА ЛУНÖ ВÖРЫН

Дзирдалö шондi,  
Нюмъялö йөр.  
Мелiа шувгö  
Сикт гөгөр вөр.

Коз пу да пожом,  
Ныв пу да кыз  
Гож улас муртса  
Вөрöны сiдз.

Вашкөдчö накөд  
Небыдик төв,  
Бытькөкө некор  
Скөрөн эз вөв.

Кымөрсö сийö  
Талун оз вай.  
Быдлаын кылö  
Збой колипкай.



## МИЯН ВӐРЫН

Шувгӧ, увгӧ гажа шыӧн  
Миян паськыд коми вӧр.  
Некор чӧв оз овлы сылӧн  
Гажа яг выв, парма шӧр.

Ар и тулыс, тӧв и гожӧм  
Сійӧ сулалӧ пыр веж.  
Сус пу, ньыв пу, коз и пожӧм  
Мичаӧсь во гӧгӧр чӧж.

## КОМИ МУ

Коми му кузя ме муна,  
Гӧгӧр сулалӧ съӧд вӧр.  
Вӧрыс вывті-вывті уна,  
Сыысь унаыс оз тӧр.

Аддза: сэні шыльыд пожӧм  
Вылӧ лэптӧ ассьыс юр.  
Сылы ӧткодь тӧв кӧть гожӧм.  
Сэтшӧм пуыс тайӧ бур.

Сэні быттӧ пӧрысь пӧчӧ  
Дзормӧм кыпӧдчӧма коз.  
Сійӧ увъяс костын вӧчӧ  
Вӧрса пӧтка шоныд поз.



## МАМ ДА ЧЕЛЯДЬ

Коді челядь вёсна шогсьö  
Челядь гөгөр зіля ноксьö,  
Видзö найöс вой и лун.  
Ылö на дінысь оз мун?  
Налөн муса мамыс!

Коді на вёсна и олö,  
Найöс кывйөн дойдны полö,  
Сетö чöскыд сёянтор,  
Аслыс водзöссö оз кор?  
Налөн дона мамыс!

Челядь быдмöны кö бура,  
Оз кö лоны пемыд юра,  
Коді сэки медся рад,  
Оз и аддзыв гажтöм кад?  
Налөн зарни мамыс!

Оз кö челядь шаня овны,  
Лёксö вöчны оз кö повны,  
Коді жугыльтчöма сэк,  
Быттьö арся лунö кök?  
Налөн коньөр мамыс.



## ДАДЬ

Төвнас медбур другой —  
Пуысь вочом дадь.  
Нимлун кежлө сійос  
Меным вочис бать.  
Дадьлы паськыд нырас  
Көрталөма көв.  
Дадь пыдөсас батьө  
Пуктөма кык пөв.  
Гылыд чойсянь даддьөн  
Ислалам ми дыр.  
Валя чойой метөг  
Гортө оз жө пыр.



## СЬӨЛАОЗ

Яша да Маша  
Ельдорса вөрысь  
Вотисны чуман тыр  
Гөрд сьөлаоз.  
Чөскыдысь-чөскыд  
Вотөслөн көрыс,  
Мыйла тадз шусьө:  
«Сьөла да оз»?



## МЫРПОМ

Кисьмӧм мырпом  
Кольквиж юра  
Лыдтӧм сюсьвидзӧ  
Со нюрас.  
Ыджыд мамкӧд  
Лунтыр ӧктам  
Юмов вотӧс, дозйӧ лӧдам.  
Сӧмын мыйла  
«Мырпом» нимыс  
Тайӧ вотӧсыслы вичмис?

## ТУРИПУВ

Гыбад нюрӧд собалим,  
Ӧктим турипув.  
Гортын тшӧктам мамӧлы:  
«Шома кисель пу».  
Нюрысь петим радлигтыр,  
Енэж — мича лӧз.  
Мыйла тадзи вотӧссӧ  
Шулӧмабсь йӧз?



## АКАНЬЛЫ СЫЛАНКЫВ

Маша аслас «кагалы» —

Веж юрсиа аканьлы

Сьыліс сьыланкыв:

«Узь жö, менам кагаöй,

Сьöд синкыма аканьöй,

Унмовсь, ичöт ныв.

Узьö нин со каньпиöй,

Вод жö, дона аканьöй,

Матыстчö сьöд вой:

Лэччис югьд шондiыс,

Дугдiс сiйö шонтыны,

Югöрсö оз кой.

Узь жö, менам кагаöй,

Лöз синъяса аканьöй,

Баюшки-бай-бай.

Понпи ланьтiс-унмовсис,

Менö сiдзжö ун босьтiс,

Унмовсь зiля вай».



СЛОВЕСЬЯ

### УР КОДЬ

Миян пиыс ур кодь пельк,  
Коть и абу сувтса пель,  
Коть и абу пушыд бөж,  
Миян пиыс урысь чожи!

### ПОЖ ТЫР ДИВӨ

Ылын-ылын парма шөрын,  
Лапөд лапъя козья вөрын  
Ошкөс нөшалөма көч —  
Мый коть сэсся тэ эн вөчи!

Ошкыд норасьөма сюзьлы —  
Оз на, вөлөм, луннас узь да:  
Ой пө, өдва эз пет лов,  
Ой пө, кула да ог ло!

Сюзьыд вөр пасьтанас семдас,  
Серамысла син водз пемдас:  
— Ха-ха-ха да хо-хо-хо!  
Пож тыр дивө он жө ло!



## КОДЛЫ ВИЧМИС КОЛЬ

Õтик, кык, куим, нёль,  
Коз пу йылысь усис коль,  
Сійёс нуис визув ёль,  
Урлы немтор эз и коль.

## АСЫВ

Чеччы, Маша, садьмис важён  
Югьд шонді, асыв сэзы!  
Петав, Маша, мөстө вашөд,  
Баляясөс гидйысь лэдз!

Чеччы, Маша, дзоридз этшён  
Синтө восьты, пальёд ун,  
Узьны войнас бара эштан, —  
Видзөд, югзьё гажа лун!

## ЙӨРА

Котөртө йөра  
Чатөра юра,  
Лэбына сюра —  
Кузь кокнас тюрө!



### ЮГЫД ВА

Югид ва, сөстөм ва,  
Мысыкы чужом вылысь са,  
Медым дзирдаліс син,  
Медым югьяліс пинь,  
Медым нюмъяліс вом,  
Ачым вөлі медьен!

### БОМ, БОМ, БОМ

Бом, бом, бом, бом!  
Звөнөн тыри катыд пом.  
Петук лэптис сорссө,  
Курөгьяслы горзө:

«Өзйис каньлөн шоньд чом!  
Он кө кусөд, лоас пом,  
Отсалыштам каньлы  
Шыльыд юра аньлы.

### ГОЖСЯ ВОЙ

Гожся войын Эжва юсянь  
Кыптө еджыд көдзыд ру,  
Видзьяс вылө лысва усьө,  
Ланьтө-шойччө Коми му.



## КОМИ МОРЕ

Эг ме аддзыв некор море,  
Эг тӧд сылысь сьылан гор.  
Зэв пӧ паськыд синьӧй море,  
Абу некӧн пом ни дор.  
Эг ме аддзыв некор море,  
Зэв пӧ паськыд — пом ни дор.  
Меным тӧдса коми море —  
Помтӧм-дортӧм паськыд вӧр.



## ЧУЖИ-БЫДМИ СЬӨД ВӨР ШӨРЫН

Чужи-быдми сьөд вөр шөрын,  
Деревняысь петі,  
Новлі чорыд сера дөрөм,  
Визя гач да коти.

Муртса сувті ас кок йылө,  
Удж пыр меным вичмис;  
Зыбка дорын «өввө» сьывны.  
Ичөт кага видзны.

Кага бөрдө, ачид бөрдан,  
Гораджыка горзан.  
Пөжөм йөлөн сюрись вердан,  
Косджык рузум корсян.

Бөрдись кага дыр оз бурась,  
Абу сылөн ланьтөм;  
Керка өдзөс швачкан бура, —  
Пышъян ворсны няйтөн.

Ыджыд мамыд корсяс тэнө,  
Юалас: «Көн вокыд?»  
Вөсньыд ньөрйөн шлачкас сэні, —  
Луддзас кыкнан бокид.

Рытын мамө уджысь воас,  
Ваяс льөм да өмидз...  
Сэтшөм вөлі челядь вояс,  
Казьтывлан на өнөдз.



## МИЯН ДРУГЪЯС-ЛЭБАЧЪЯС

### Сизь

Вöрын кылö: тук-тук-тук!  
Уджсö некоді оз дзуг.  
Юрыс гöрд, а бордас визь.  
Нимыс лэбачыслөн сизь.

### Джыдж

Кытшов бöрся тэрыб кытш  
Ыбъяс весьтын вöчö джыдж.  
Лэбö улöд-улöд зэв,  
Сідзкö, виччысь: лоас зэр.

### Сырчик

Миян йöрын кузь лунтыр  
Сырчик жбыръялö, сьöд ныр.  
Оз-ö номыр кыськö сюр,  
Ставыс град йöрын-ö бур?

### Жонь

Пелысь зельöдчö: тін-тонь,  
Юмов төвся вотös,  
Локтіс кыськö тэрыб жонь,  
Ставсö öктіс-вотіс.

### Пыста

Быттьöкö тулысыс  
Чолöм мем ыстö.  
Небзыштöм пу-пысын  
Сьылö нин пыста.



## ГӨЛИК

Вайис пөльө вөрысь рос,  
Меным гөлик вөчис.  
Чышка кильчө выв и пос,  
Мезді уджысь пөчөс.

Чышка өшинь улысь лым,  
Пывсян дорөдз вола.  
Уджалөмысь чужөм пым,  
Весиг жар мен лолө.

«Тырмас, внукө!» — горзө мем  
Кильчө вывсянь пөльө.  
Пыкис гөлик керка стен —  
Шойччас сэсса гөлик.

## РЫЖКО

Менам другөй — Рыжко вөв —  
Зарни рөма чибө,  
Мукөд сы вылө оз сөв,  
Мукөдөс оз сибөд.

Сыкөд аддзысьла ме кор,  
Верда сола няньөн.  
Сета тшөтш и сакар тор,  
Медым вөлі шаньөн.

Рыжко вөчө йөзлы бур —  
Пес да турун вайө.  
Мекөд новлө турун юр  
Гожөмнас ю сайын.



## КОДЛЫ МЫЙ КОЛӨ!

Ичөт бычө шуө:

— Му-у-у!

Талун некытчө ог му-у-ун.

Колө быдтыны мен сюр,

Ичөт сюрнад

Дикмө юр,

Кор ме люкала кыз пу.

Му-у-у!

Көнкө гөрдлө ичөт чибө.

Со тай —

Воома нин ыбө!

Тэрыб кок мед лоас, скачөн

Сійө ветлө сэтчө-татчө.

Кор пө лоа ыджыд вөв,

Мөда лэбны —

Быттьө ньөв!

Увтчө скөра ичөт пон.

— Жулик, мый нө лоис?

— Колө гөлөс меным ён,

Медым көин полис.

Да мед пиньой вөлі ёсь,

Сытөг понийдылы оз позь.

Помтөг дурө ичөт кысө...

Мамыс велөдө со писө:

— Колө сөйны йөв да нянь,

Колө каньыдылы ёсь нырис,

Медым кыйны ичөт шырөс,

Дуран, сөйны кө он кут,

Сэк оз шед и синтөм гут.



Бычө, чибө, кань и пон  
Быдөн көсйө лоны ёнөн.  
Көсйө тшөтш и ёртныс,  
Коля,  
Ассьыс гыжъялө со пель.  
Но оз төд, мый сылы колө,  
Медым быдмис ён да пельк.

\* \* \*

Ичөт Жулик көть и пон,  
Сийө төдө аслыс дон.  
Сизим часын сувтө,  
Кильчө дорын увтө:

— Чеччы, Ваня ав-ав-ав,  
Дыр тай узян, ай-ай-ай!  
Пет лок өдийө татчө.  
Чөскыд лытө меным вай,  
Сэсса ворсам мачөн...

Александра МИШАРИНА

### МЕНИМ ЖАЛЬӨСЬ

Руч пө мудер,  
Көч пө польсь,  
Көин скөр да вывті горш.  
Ур пө пельк зэв,  
Вөркань — колысь,  
Гуын төвбыд узьө ош.

Оз на дышла  
Пөж сэн мышсө  
Вөрса мишка ньөти войт.  
Йөра мед кө  
Ыджыд ветлө,  
Посниясөс оз на дойд.



Парма-вöрас  
Быдöн төрас:  
Скөр и мудер, но и мед.  
Меным жальöсь  
Ставныс найö,  
Мортлы некод мед оз шед.

## РЕГЫД ШКОЛАÖ

Медводдзаысь школаö  
Коркö бара вола-ö?  
Мыйла август төлыяс  
Медся уна лун?  
Быдмышті и раммышті,  
Лыддысьны нин сяммышта,  
Босьт да көть и öнi жö  
Сумкаась да мун!  
Уна төдны көсьысьсьö,  
Сідз и сьölöм вöзйысьсьö,  
Сумка пытшкö тэчöма  
Сымда озырлун.  
Сёьсь сійö пыркöдла,  
Мамö юрöс «ыркöдлö»:  
«Мый нö сідзи төждысян,  
Нинöм öд оз вун.  
Öнi зськö гажъялан,  
Сэсья бонзяс, важъялас —  
Парта вылад лэптыны  
Лоас тэныд нем.  
Выль да мича паськöма,  
Сумкаыд кө дасьтöма,  
Любö лоö аслыд и,  
Дерт жö, тшöтш и мем!»



### БУРА УЗЬ

Ичӧт пилӧн локтӧ унмыс,  
Ичӧт пиӧй синсӧ кунис.  
Муса пиӧй, узышт, узь —  
Нэмыд тэнад зэв на кузь.  
Узышт, узь,  
Бура узь.

Уна пӧтка тэнад быдмӧ,  
Уна чери тэнад лыдмӧ.  
Лоан коркӧ тэ зэв сюсь,  
Кӧр кодь тэрыб. Узышт, узь.  
Узышт, узь,  
Бура узь.

Миян вӧрын гырысь пуяс,  
Миян муын гырысь юяс,—  
Ставыс тэныд, муса пи.  
Тэныд шондӧ, тэныд би.  
Узышт, узь,  
Бура узь.



### КОМИ КЫВ

Коми кыв, ме тӧда,  
Ыджыдтор оз шу на,  
Тӧда ме и сійӧ —  
Оз и сӧр на уна.

.....  
Тайӧ муса кылӧн  
Чой-вок сёрнитӧны,  
Тайӧ кылӧн меным  
Ай-мам бурсийӧны.

Тайӧ кыв ме кывлі  
Аслам люлю дінын,  
Сійӧ менам вунас  
Сӧмын дзеванінын!

Тайӧ кывлысь мичсӧ  
Сьӧлӧмӧн ме кылі —  
И ме медводз сьӧн  
Ньӧжйӧника сьылі...

А. ВАНЕЕВ

### АДДЗЫСЬЛЫТӦДЗ, ЛЭБАЧЬЯС!

Тэрмасьӧны лэбачьяс,  
Мыйӧн воас ар:  
Сэтчӧ найӧ мунӧны,  
Во чӧж кӧні жар.  
«Ветлӧй лючки-бура,  
Дзодзӧг, юсь и тури!  
Сӧмын эн жӧ вунӧдӧй  
Ассьыд чужанінтӧ,  
Ставныд шоныд тулысын  
Локтӧй миян сиктӧ!»



### КОД НӨ ТАЙӨ!

Код нө эськө мунөма  
Миян керка дорөд?  
Лымсө ставсө тальөма,  
Кисьтөма тшөтш зорөд.  
Таысь кындзи чегөма  
Йөрысь потшөс-майөг.  
Мый нө эськө корсьөма?  
Код нө эськө тайө?..

Тайө йөра волөма  
Кыськө парма шөрысь:  
Гажыс ёна бырөма  
Гожся турун көрысь.

Джуджыд лымйөд собавны  
Сылы абу кокни...  
Мыйла эськө гожөмыс  
Та дыра оз лок нин?

Александр ПОТОЛИЦЫН

### ПОВТӨМ ВАСЬКА

Дзоля Васька дыр эз узь,  
Көть и төвнад войыд кузь.  
Паськөм дасьтис пырысь-пыр.  
Көсийө вөчны лымйысь кыр.



**УР**

Вöрын оліс пашкыр бöж,  
Сюсь да тэрыб ачыс.  
Пась эз киссьыв олігчöж,  
Да-й эз ковмыв паччөр.

Мый нö сёйис ичöt ур?  
Вердіс писö мыйön?  
Гожöм-арын заптіс нур,  
Мед не қольны тшыгйön:

Косьтіс тшак да вотіс льöм,  
Ворсігмоз и вöчис.  
Со и шогсьынысö нем,  
Вежалö мед кöчиль.

Шоньд пася, кынöм пöt,  
Ичöt пиьс ворсö.  
Локтöй, коді урлы рöd,  
Гöститны пу горсйö.



Андрей ЗАХАРОВ

**РУЧИЛЬ**

Гашкö, висян, ручö-чойö,  
Мый он узь тэ пемыд войö?  
Ветла — видла пö, час, сиктö,  
Коді кьдзи öдзöс сиптö.  
Гашкö, курöг либö петук  
Көнкö ывла вылö петіс.  
Пока шондібан эз кай,  
Колö гусялыштны. яй...



## ПОНЛЫ НИМ

Батьö вайис кычипиöс,  
Колö нимтыны пö сийöс.  
Шарик?  
Аттö, нимыс бур...  
Сöмын пон оз лэпты юр.

Оз шыась и Серко вылö,  
Тарзан нимысь пышйö ылö.  
Катшыс?  
Буско?  
Соболь?  
Бим?  
Эз лöсяв ни öти ним.

Мамö пунктис йöв  
Стен дорö:  
— Лыско, Лыско, —  
Ньöжйö корö.  
Пыр и воис кычипи.  
— Сидзкö, Лыскö, —  
Шуим ми.

Вячеслав БАБИН

## ЫЛАЛІС

Öктö Коля коляоз,  
Сирöссьöма кыис.  
Ок тэ, Коля, вильышпоз,  
Коляозыд абу оз,  
Абу юмов сийö.



## АСЫВ

Шарик тязвö: ав, ав, ав!  
Мурзик нявзö: няв, няв, няв!  
Чибук гөрдлө: го, го, го!  
Чипан котсьö: ко, ко, ко!  
Полюк Машка помся кашкө,  
Йöрын кылö: рук, рук, рук.  
Ставыс виччысьöны, гашкө,  
Кытчöдз сёян ме ог юк.

Елена ГИЛЕВА

## СЕЙӨМ

Саша няргö талун нора,  
Шыд оз сёй и йöв оз ю,  
Мамлысь преник-кампет корö —  
Татшöм сылы пырис ру.  
Мамыс шуö: «Кампет сёян —  
Пиньыд висьмас пырысь-пыр.  
Кутан бöрдны лун и войын,  
Котравны он вермы дыр.  
Медым дзоньвидзаён лоны,  
Колö сёйны шыд да рок.  
Сэки лоан суюсьөн, ёнөн,  
Ветлас тэрыба зэв кок.  
Вай жö, пиö, зiля панясь,  
Менсьым кампеттö эн кор». —  
Саша панясьö зэв шаня —  
Шыдыд зэв жö чöскыдтор.



### ЗОЯ — ВРАЧ

Асывсяньыс вöччис Зоя.  
Гöрд пас кöрталöма сояс.  
Аканьяслы шуис тадз:  
«Талунсянь ме лоа врач».

Бурдöдчыны локтис Нюра,  
Шуö: йög пö кайис юрö.  
Зоя бинтöн гартис дой,  
Лыддис аканьяслы мойд.

Висьясь слөнлысь кывзис сьölöм,  
Паньöдыштис сийöс йöлөн.  
Сикötш синма ымзö ош:  
«Зоя, бурдöд менсьым горш».

Аканьясыс нывлы öнi  
Виджыд аттьö висьталöны.

В. ЛЫТКИН

### КАНЬ

Öшинь вылын, шондi водзын,  
шöвк тупыль кодь шань,  
еджыд уска, куньса синма  
куткырвидзö кань.

Сюркнялöма улас бöжсö,  
копыртöма юр,  
зумыштчöма, вомгорулас  
мыйкö мойдö: «ку-урр».



## ВЕЖАСЬОМ

- Мамой, мамой,  
Вөвтө өд мөскөн вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Йөвтортө сөйыштам.
- Мамой, мамой,  
Мөстө өд порсьон вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Яйтортө сөйыштам.
- Мамой, мамой,  
Порсьтө өд ыжөн вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Вурунтө шырыштам.
- Мамой, мамой,  
Ыжтө өд понйон вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Понмыд уртө кыйыштас,  
Уртө базарын вузалам.
- Мамой, мамой,  
Понтө өд каньон вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Каньыд шыртө кыйыштас,
- Керка пельөстө оз розьөд.
- Мамой, мамой,  
Каньтө өд чипанон вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Кольктортө сөйыштам.
- Мамой, мамой,  
Чипантө өд петукон вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Узянинсьыд водзджык  
чеччөдас.
- Мамой, мамой,  
Петуктө өд зудйон вежи.
- Бур, бур, пиой,  
Сийон косатө кеслам,  
Турунтө ёнджыка  
ытшкам.
- Мамой, мамой,  
Ме ты дорө лэччи,  
Пөткаяс пукалоны,  
Ме зуднам лыи:  
Пөткаяс лэбзисны —  
А зудыс вöйи.

## МИКИ

Тѳдмаламѳй ставѳн вайѳ:  
 Збыль-ѳ мян Мики тайѳ?  
 Чужѳм-рожа бусѳсь, саѳсь,  
 Бытьѳ некѳн абу ваис.  
 Дивѳ, весиг аслас понйис  
 Скѳрысь увтѳ, оз тѳд зонмѳс.  
 Сувтса гѳна ичѳт каньпи  
 Кайис пу вылѳ да ланьтис.  
 Курѳг чукѳр: коді кытчѳ  
 Пышьялісны, видлы, мыччысь.  
 Весиг повзис пѳрысь пѳчыс.  
 Мый нѳ Микилы тан вѳчны?  
 Тадзнад кутшѳм лоѳ олѳм?  
 Пыр жѳ мыссьыны, дерт, колѳ.  
 Тѳрыб кокыс ѳдйѳ нуѳ,  
 Пырис Мики сѳстѳм юѳ,  
 Мыссис, мыссис, любѳ — видзѳд,  
 Лои важсьыс шань да мича...  
 Тѳдіс понйис — оз нин увтышт,  
 Зонлысь кисѳ кутис нювны.  
 Каньпи матыстчис да мургѳ —  
 Кутшѳм ѳні лоин бур пѳ.  
 Курѳгьяслѳн быри шогыс,  
 Ошкѳны бур котсьѳм ногѳн.  
 Пырысь-пыр жѳ пѳрысь пѳчыс  
 Вайис зонлы чѳскыд сѳчѳн...  
 Сѳстѳма кѳ, зонмѳй, олан,  
 Быдѳнлы тѳ бур и колан.

## ЧӨРТ

Вок мен шуис: «Вот мый, төд,  
Гөбөчаным оло чөрт.  
Отнад сэтчө тэ эн пыр,  
Динас кыскас — курччас ныр».  
Повзи, шуштөм лои мен,  
Збыль мой сэни чөртыс эм?..  
Отнам коли — но ог бөрд,  
Горөди: «Эй, сюра чөрт.  
Өдзөс восьта, лок вай, пет.  
Чөскыд кампет сета тэд!»  
Босьти пөнар — өзти би,  
Водзлань нюжөди ме ки,  
Лэчча — тиралыштө кок,  
Гөгөр корся — мый көть ло.  
Но эг аддзы — босьтис шог:  
Эк и пөръячка тэ, вок.  
Часлы, волан, вөчла пуж.  
Эн на повтөмөн тэ чуж!  
Кос пась гугөди — ме чоуж,  
Мочалкаысь ляски тош.  
Мавтчи саөн, юрын пөрт,  
Ачым лои прамөй чөрт...  
Кыла: пырө ыджыд вок,  
Ме тай кыдзи навыскок  
Уськөдчи да чуть ог сөй,  
Вокөй горзө: «Ой, ой, ой!»  
Жальөй петис: вок өд, вок.  
Шуала: «Ог сөй ме, ог!»  
Шыбиті кор пөрт и пась,  
Вөлись төдіс менө Вась.  
Гигзя: «Ачыд польсь көч,  
Мөдысь сэсся тадз эн вөч».  
Воклөн сырмө ки и кок,  
Шуө: «Некор сэсся ог!»

## УДМУРТ ПОЭЗИЯЫСЬ

Иосиф ИВАНОВ

Компöдiс А. Ванеев

### Кымөр

Гожся лунö енэж вывтi  
Сьöкыд кымөр ньöжйö кывтiс.  
Шондi уськөдчис сы бөрся,  
Гильöдыштiс коклябöрсö.

Кымöрыдлөн петiс серам —  
Лышкыд синва киссис зэрөн.  
Дыркодь сералöмыс вöсна  
Кымөр лои кокни-вöсни.

### Ичöt черань

Югдан кадö ичöt черань  
Садьмис, вөрзис, зiля чеччис,  
Бергалыштiс. Сэсся мелань  
Шондi югөр кузя лэччис.

### Асыв

Öшинь восьта — менам жырйö  
Асывъясын шондi пырö.  
Окота зэв тöдны меным:  
Кытчö сэки вошö пемыд?  
Увлань лэччö? Вывлань кайö?  
Гашкö, дзэбсьö диван сайö?



### МЕГӨ

Тэнад, мегө, ыджыд сюр.  
Сөмын ачыд сэтшөм бур.  
Лудъяс вылын йирсиг олан,  
Мыйла сюрис тэныд колө?  
Мегө локтис мелань скачөн,  
Дөзмөмпырысь лэдзис юр:  
— Мөдан юасьны кө, аддзан,  
Мыйла колө меным сюр!..

### МИЯН ВӨР

Шувгө, увгө гажа шыён  
Миян паськыд коми вөр.  
Некор чөв оз овлы сылөн  
Гажа яг выв, парма шөр.  
Шувгө, увгө гажа шыён  
Миян вөрным вой и лун.  
Дона Рөдиналы сійө  
Сетө асьыс озырлун.

### КОЗ КОЛЬ

Өтик, кык,  
куим, нель.  
Коз пу йылө  
Өшйис коль.

Уна жө нин пөльтчис  
Ыргөн көлөкөльчик.  
Вывті ёна радлө ур,  
төвбыд сылы тырмас нур.



**МЕ ВЕРДА**

— Гульö-гульö,  
Гульö-гульö!  
Верда гулюясöс суюн.  
Ичöt чипанъясöс  
Няньön.  
Йöвтор кисьта  
Ичöt каньлы.  
Ыджыд каньлы  
Чери кыя,  
Сета понлы  
Чöскыд лыяс.  
Сюрук мöслы  
Вая турун.  
Мамö шуас менö бурön.  
Сэсся пуас выя рок.  
Кутшöм чöскыд  
Сійö, ок!



---

---

# ВИСЬТЪЯС

---

---



## ТУРИЯС

Тулыснас мянӧ локтӧны лунвылысь турияс.  
Найӧ олӧны нюрын.

Турилӧн голяыс, нырыс да кокъясыс кузьӧсь.  
Кузь кокъяснас сійӧ кокныыда восьлалӧ нюрті.

Сюрас турилы ваысь лягуша, кватитас сійӧс  
ёсь нырнас да нуръясьыштас.

## ДЖЫДЖ

Джыдж төвсӧ коллялӧ шоныдінын, лунвылын.  
Миянӧ сійӧ волӧ гожӧм кежлӧ. Джыдж олӧ берег  
дорын. Позсӧ кодйӧ вабердса джуджыд кырийӧ.  
Сійӧ сёйӧ номъясӧс да гебъясӧс. Зэр водзын  
джыджъяс лэбалӧны ва бердті.

## РУЧ ДА КӦЧ

Вӧрын олӧ руч. Бадь дорын чеччалӧ кӧч. Руч  
кылӧ кӧч дук. Сійӧ кыссьӧ кӧч дорӧ.

Котӧрт, котӧрт татысь, кӧчиль! Кутас тэнӧ му-  
дер руч.

## ОТСАСЬӦМ

Анна тьӧтка пӧрысь. Олӧ ӧтнас. Сы дорӧ во-  
лывлӧны отсасьны школаысь.

Талун локтӧмаӧсь сылы отсасьны Ваня да Коля.  
Коля пыртӧ ва. Ваня зыртӧ лым. Анна тьӧтка шуас  
аттьӧ.



## ОШ ДА ОШПИЯН

Кай ноко мыр вылас да нетшышт вотөссө! Эн усь, эн доймы!

Көть ми ошъяс и варгыль кокаось, а зэв пелькось. Ми сідзи вермам котравны, мый весиг вөлөс суодам.

Пуяс вылө вермам кавшасьны, ваті сунавны.

Ыджыд мыръяс бертлөдлам, шом гагъясөс корсялам.

Ми сёям ма да турун, вужъяс да вотөс. А сюрас кө госа лёльө, и сійөс радпырысь ньылыштам.

## ЭЖВА

Эжва! Вына Эжва! Тэнад гыа ваыд тэрыба шлывгө... Уна пур тэ кылөдан. Уна груз тэ лэптан ас вылад. Уна йөзөс тэ новлөдлан мыш вылад. Уна эрд тыдавлю тэ бокин. Уна сикт сулалө тэ дінын. Уна кывбур лөсьөдөма тэ йылысь. Нэм помыд тэнад абу.

Эжва визувтө Коми муті. Сійө зэв кузь. Эжва дорын сулалө Сыктывкар.

Кывт жө, вөрөй,

Эжва шөрөд —

Кывт жө, зарни вөрөй!



## КЫК ЁРТ



Мунісны вөрөд кык ёрт, и налы друг паны-дасис ош. Ётиыс уськөдчис пышйыны, кайис пу вылө да дзэбсис, а мөдыс коли туй вылас. Вөчны сылы ни нөм — сійө водіс муас да лэдзчысис кулөм улө. Ош матыстчис сы дорө да кутіс исавны: сійө и лолавнысө дугдіс.

Ош исалыштіс сылысь чужөмсө, чайтіс, мый кулөма, да вешйис.

Кор ош муніс, мөдыс лэччис пу вылысь да кутіс серавны:

— Мый, — шуө, — ошкыс тэныд пеляд вашкөдіс?

— А ошкыс шуис меным, мый омөльөсь сійө йөзыс, кодъяс эновтөны ёртсө сьөкыд здукө.

(Л. Толстой серти)



## МЫЙ ВЫЛӨ КОЛӨНЫ КИЯС!

Петя да сылөн дедыс зэв ёна лөсялісны. Быдтор йылысь найө варовитлісны.



Отчид дедыс юалис  
Петялысь:

— Петя, а мый вылө  
йöзыслы колöны кияс-  
ыс?

— Медым мачөн  
ворсны, — вочавидзис  
Петя.

— А ещö мый вы-  
лө? — юалис дедыс.

— Медым сёйигөн  
пань кутны.

— А ещö мый вылө?

— Медым кань ма-  
лавны.

— А ещö?

— Медым юö изъяс  
шыблавны.

Петя правильно во-  
чавидзис. Но сійö эз на  
тöд, мый киясыс колö-  
ны не сöмын ворсны,  
но и...

Е. Пермьяк

## АПЕЛЬСИН

Онёлы батыс вайис Ленинградьсь апельсин:  
уна-уна, ыджыд сетка тыр.

— Ой, кутшöм чöскыд, кутшöм чöскыд, — инас  
эз öшйы детинка.

Сиктад, дерт, апельсиныд абу жö видлытöмтор,  
но шоча на аддзылан.

— Папук, папук, — öшйис батыслы сьылі вы-  
лас Онё. — Позьö, ме гоз-мöд апельсин нуа шко-  
лаö?

— Да босьт, — нюммуніс бать.

Онё тыртіс зепьяссö батыслөн гöснечөн.

...Мöд луннас урокьяс бöрын Онё локтіс жу-  
гыль чужöма, син дорыс вазьöма.



— Мый нӧ лоис? — шыасис батыс.

— Мекӧд талун некод оз сӧрнит, — бӧрддзис  
Онӧ да мыкталігтырйи висьталіс: — Хоккейысь  
ворсны весиг эз босьтны. Мун пӧ татысь ылӧджык,  
апельсиннад пӧ мачась.

— А тэ ӧмӧй ӧртъясыдкӧд эн юксьы?

— Э-эг, — кузя нюжӧдіс Онӧ. — Петкӧдлі: со,  
мися, папӧй мый вайис, а некодлы эг сет.

Батыс копыртчис пиыслань да небыда шуис:

— Ӧртъясыдкӧд век колӧ юксьыны. Горш морт-  
тӧ некор эз радейтлыны.

Мӧд луннас Онӧ портфель тыр сӧвтис апель-  
син да нимкодясигтыр котӧртис школаӧ.

*Алексей Тарабукин*

## АСЬСӦ КЫЙИС

Шоньд гожся асылӧ орчча керкаысь куим вок  
босьтисны вугыр шатинъяс да мӧдӧдчисны ю дорӧ  
чери кыйны. Недыр мысти кыла — кодкӧ ӧна бӧр-  
дӧ. Видзӧдлі ӧшиньӧ, а меддзоля вокыс бӧр нин  
локтӧ. Котӧрӧн петі сы ордӧ.

— Мый нӧ лои? — юася.

— К-ы-ы-йи, — бӧрдӧм сорӧн вочавидзӧ сійӧ,  
а юрсӧ тешкодя боклань пӧлыньтӧ.

— Кодӧс кыйин? Черийд нӧ кӧні?

Киас вугыр шатин кындзи нинӧм эз вӧв.

— Ачымӧс кыйи, — шуис сійӧ да индіс пель  
вылас.

Вугырыс, вӧлӧм, зонка пеляс сатшӧма да бӧр-  
сӧ. оз шед. Ачым видлі мынтӧдны, да эз артмы.  
Сэтчӧ жӧ батыс локтіс да шмонитыштис:

— Ыджыдджык вугыр коліс босьтны та ыджда  
черийдлы.

Регыд и кык зонкаыс локтісны, прамӧй уна  
чери вайисны. Но медся ыджыдсӧ век жӧ мед-  
ічӧтыс «кыйис»!

*Юрий Нефёдов*



## МИШУК ЙЫЛЫСЬ ВИСЬТЪЯС



Мишукӧс шуан ичӧтнад да ой ёна дӧзмӧ, — ме пӧ абу ичӧт, ме пӧ ыджыд нин. Ӧтчыд Мишук мамыскӧд ывлаӧ гуляйтны петалисны. И мачӧн ворсисны, и машинаӧ лыа сӧвтисны да кыскалисны, двореч стрӧитисны лыасьыс. Мишук сӧмын и горзис: «Ме, мамӧ, ыджыд нин, ме — шофӧр! Ме — стрӧитчысь! Ме кужа нин двореч стрӧитны!» А кор мӧдисны гортас, Мишук пондис вӧзйысьны мамыслы киас, муртса и оз бӧрддзы:

— Мамӧ, ме ӧд ичӧтик на. Босьт, пӧжалуйста, менӧ киад.



Мишук босьтис карандаш да бумага, кутис рисуйтчыны. Первой сийӧ кузькодъ визь нюжӧдис. Туй пӧ тайӧ. Сэсся босьтис турунвиж карандаш да чиркайтис уна-уна посни визьторьяс. Тайӧ пӧ турун быдмӧ туй вылас.

— Мамӧ, мамӧ, ме ещӧ рисуйта коз пу дай кӧчильӧс!

— Рисуйт, пиук, рисуйт да петкӧдлы мамыслы, мый артмис.

Мишук ещӧ туй вылас рисуйтис ичӧтик гӧгрӧс гӧгыль.

— На, мамӧ, видзӧдлы, артмис эз менам мойдыс?

— Артмӧма, пиук, артмӧма. Кутшӧм мойд нӧ зськӧ серпасалин?

Челядь, гашкӧ, асьныд висьталанныд, кутшӧм мойд серпасалис Мишукыс?

Нина Куратова



## ЮРИНДАЛЫСЬ

<b>Кывлесаньяс, пудьясьом да нӧдкывьяс . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>Мойдкывьяс</b>	
Мый медчӧскыд . . . . .	12
Петук да курӧг . . . . .	12
Гадь да гӧлик . . . . .	13
Шыр да гадь . . . . .	13
Дозмӧр да тури . . . . .	14
Автобус . . . . .	15
Колӧ аслыд заптысьны . . . . .	16
Руч да кӧза . . . . .	17
Кыдзи ош бӧжсӧ воштӧс . . . . .	18
Сёркни . . . . .	19
<b>Басня</b>	
Ош да кӧч . . . . .	20
<b>Кывбурьяс</b>	
<b>Сергей Куликов</b>	
Декабрь . . . . .	22
Пожӧм . . . . .	22
<b>А. Барто</b>	
Корабль . . . . .	23
Кӧчиль . . . . .	23
Ставӧн узьӧны . . . . .	23
Танялӧн мач . . . . .	24
Самолёт . . . . .	24
Мишка . . . . .	24
Ош (Токмакова серти) . . . . .	25
Сюзь . . . . .	25
Выль паськӧм (Воронько серти) . . . . .	25
Шырпи (А. Введенский серти) . . . . .	26
Кодныд сюзь (С. Капутикян серти) . . . . .	26
Потан дорын сьыланкыв (Б. Флис серти) . . . . .	27
Йӧла турун (Е. Серова серти) . . . . .	27
Тили-бом (С. Маршак серти) . . . . .	27
Коляоз . . . . .	28
Мырпом . . . . .	28
<b>Петр Бушенев</b>	
Сюзь да сизь . . . . .	28
Мач . . . . .	29
Сизь . . . . .	30
Жонь . . . . .	31
Лэбач сӧянӧн . . . . .	31
Тувсовья . . . . .	32
Рака . . . . .	33
Пипу кор . . . . .	33
<b>Геннадий Юшков</b>	
Ыджыд мамӧ . . . . .	34
Ичӧт вок . . . . .	34
Уна кыв . . . . .	35
Тӧв шӧрын . . . . .	36
<b>Серафим Попов</b>	
Асывьянь сёр войӧдз . . . . .	37
Ставыс еджыд . . . . .	37

Медмуса коми кывъяс . . . . .	38
Сьод да еджыд . . . . .	39
Парма видзьяс . . . . .	40
Ошкамöшка . . . . .	40
<b>М. Лебедев</b>	
Мед дзирдалас шонді . . . . .	41
Гажа тулыс воис . . . . .	41
Велөдчöй, челядь . . . . .	41
Мича луно вöрын . . . . .	42
Миян вöрын . . . . .	43
Коми му . . . . .	43
Мам да челядь . . . . .	44
<b>Зоя Шиликова</b>	
Дадь . . . . .	45
Сьöлаоз . . . . .	45
Мырпом . . . . .	46
Турипув . . . . .	46
Аканьлы сьыланкыв . . . . .	47
<b>Иван Горопов</b>	
Ур кодъ . . . . .	48
Пож тыр дивö . . . . .	48
Кодлы вичмис коль . . . . .	49
Асыв . . . . .	49
Йöра . . . . .	49
<b>В. Савин</b>	
Югыд ва . . . . .	50
Бом, бом, бом . . . . .	50
Гожся вой . . . . .	50
Коми море . . . . .	51
Чужи-быдми сьод вөр шöрын . . . . .	52
<b>Пантелеймон Образцов</b>	
Миян другъяс-лэбачьяс	
Сизь . . . . .	53
Джыдж . . . . .	53
Сырчик . . . . .	53
Жонь . . . . .	53
Пыста . . . . .	53
<b>Василий Лодыгин</b>	
Гöлик . . . . .	54
Рыжко . . . . .	54
<b>Евгений Козлов</b>	
Кодлы мый коло . . . . .	55
<b>Александра Мишарина</b>	
Меным жальöсь . . . . .	56
Регыд школаö . . . . .	57
<b>В. Власов</b>	
Бура узь . . . . .	58
<b>И. Куратов</b>	
Коми кыв . . . . .	59
<b>А. Ванеев</b>	
Аддзысьлытöдз, лэбачьяс . . . . .	59
<b>Эдуард Тимушев</b>	
Код нö тайö . . . . .	60
<b>Александр Потолицын</b>	
Повтöм Васька . . . . .	60

<b>Зинаида Прошева</b>	
Ур . . . . .	61
<b>Андрей Захаров</b>	
Ручиль . . . . .	61
<b>Владимир Тимин</b>	
Понлы ним . . . . .	62
<b>Вячеслав Бабин</b>	
Ылалис . . . . .	62
Асьв . . . . .	63
<b>Елена Гилева</b>	
Сейом . . . . .	63
<b>А. Некрасов [Гамса]</b>	
Зоя-врач . . . . .	64
<b>В. Лыткин</b>	
Кань . . . . .	64
<b>Ф. Плесовский</b>	
Вежасьом . . . . .	65
<b>Анатолий Уваров</b>	
Мики . . . . .	66
Чорт . . . . .	67
<b>Иосиф Иванов</b>	
Кымөр . . . . .	68
Ичот черань . . . . .	68
Асьв . . . . .	68
<b>Герман Ходырев</b>	
Мегö . . . . .	69
Миян вөр . . . . .	69
Коз коль . . . . .	69
<b>Андрей Канев</b>	
Ме верда . . . . .	70
<b>Висьтьяс</b>	
Турияс . . . . .	72
Джыдж . . . . .	72
Руч да көч . . . . .	72
Отсасьом . . . . .	72
Ош да ошпиян . . . . .	73
Эжва . . . . .	73
Кык ёрт . . . . .	74
Мый вылö колöны кияс . . . . .	74
Апельсин . . . . .	75
Асьсö кыйис . . . . .	76
Мишук йылысь висьтьяс . . . . .	77

**Составитель Александрова Л. В.**

Ответственная за выпуск В. М. Грабежова. Редактор М. П. Витязева. Художник С. Отев. Технический редактор В. П. Молодкина. Подписано в печать 27.12.91. Формат 84×100/32. Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,9. Уч.-изд. л. 4,29. Тираж 3000. Заказ № 3580. РИО. Коми республиканская типография. 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.

